

РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ



Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: ЛИНГВИСТИКА

2017 Том 21 № 1

DOI: 10.22363/2312-9182-2017-21-1

<http://journals.rudn.ru/linguistics>

Научный журнал

Издается с 1997 г.

Издание зарегистрировано Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций (Роскомнадзор)
Свидетельство о регистрации ПИ № ФС 77-61212 от 30.03.2015 г.

Учредитель: Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский университет дружбы народов»

Главный редактор

Т.В. Ларина,

РУДН, Россия

E-mail: tatiana.larina@rudn.university

Почетный редактор

Иштван Кечкеш,

Университет Штата Нью-Йорк,

Олбани, США

E-mail: ikecskes@albany.edu

Ответственный секретарь

А.С. Борисова,

РУДН, Россия

E-mail: borisova_as@rudn.university

Члены редакционной коллегии

Альба-Хуэс Лаура, доктор, профессор, Национальный университет дистанционного образования UNED (Мадрид, Испания)

Биби Стивен А., доктор, почетный профессор, экс-президент Национальной коммуникативной ассоциации, Университет штата Техас (Сан Маркос, США)

Богданова Людмила Ивановна, доктор филол. наук, профессор, Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова (Москва, Россия)

Гусман Тирандо Рафаэль, доктор, профессор, Гранадаский университет (Гранада, Испания)

Деваеле Жан-Марк, доктор, профессор, президент Международной ассоциации по мультилингвизму, Лондонский университет (Лондон, Великобритания)

Дементьев Вадим Викторович, доктор филол. наук, профессор, Саратовский государственный университет им. Н.Г. Чернышевского (Саратов, Россия)

Еленевская Мария, доктор, профессор, Технион — Израильский политехнический институт (Хайфа, Израиль)

Еслами Зохран, доктор, профессор, Техасский университет A&M в Катаре (Доха, Катар)

Жельвис Владимир Ильич, доктор филол. наук, профессор, Ярославский государственный педагогический университет (Ярославль, Россия)

Зализняк Анна Андреевна, доктор филол. наук, ведущий научный сотрудник, Институт языкознания РАН (Москва, Россия)

Иванова Светлана Викторовна, доктор филол. наук, профессор, Ленинградский государственный университет им. А.С. Пушкина (Санкт-Петербург, Россия)

Ирисханова Ольга Камалудиновна, доктор филол. наук, профессор, Московский государственный лингвистический университет, ведущий научный сотрудник Института языкознания РАН (Москва, Россия)

Карасик Владимир Ильич, доктор филол. наук, профессор, Волгоградский государственный социально-педагогический университет (Волгоград, Россия)

Карбо Донал, доктор, профессор, Массачусетский университет (Амхерст, США)

Лассан Элеопора, доктор, почетный профессор, Вильнюсский университет (Вильнюс, Литва)

Леонтович Ольга Аркадьевна, доктор филол. наук, профессор, Волгоградский государственный социально-педагогический университет (Волгоград, Россия)

Миллс Сара, доктор, профессор, Университет Шеффилд Холлэм (Шеффилд, Великобритания)

Ойши Этсуко, доктор, профессор, Токийский исследовательский университет (Токио, Япония)

Павленко Анята, доктор, профессор, Университет Осло (Осло, Норвегия)

Понтион Дуглас Марк, доктор, профессор, Университет Катании (Катания, Италия)

Путц Мартин, доктор, профессор, Университет Кобленц-Ландау (Ландау, Германия)

Сифьяну Мария, доктор, профессор, Афинский национальный университет им. Каподистрии (Афины, Греция)

Сунь Юйхуа, доктор, профессор, председатель Совета ректоров УШОС, Даляньский университет иностранных языков (Далянь, КНР)

Сурьянараян Нилакши, доктор, профессор, Делийский университет (Дели, Индия)

Шнайдер Клаус, доктор, профессор, Боннский университет (Бонн, Германия)

Эбзеева Юлия Николаевна, кандидат филол. наук, доцент, Российский университет дружбы народов (Москва, Россия)

Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: ЛИНГВИСТИКА

ISSN 2312-9212 (online); 2312-9182 (print)

4 выпуска в год

<http://journals.rudn.ru/linguistics>

Входит в перечень рецензируемых научных изданий ВАК РФ.

Включен в каталог периодических изданий Ульрих (Ulrich's Periodicals Directory:

<http://www.ulrichsweb.com>).

Языки: русский, английский, французский, немецкий, испанский.

Материалы журнала размещаются на платформе РИНЦ Российской научной электронной библиотеки, Electronic Journals Library Cyberleninka, Google Scholar, WorldCat.

Цели и тематика

Журнал *Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Лингвистика* (Вестник РУДН. Серия: Лингвистика) — периодическое международное рецензируемое научное издание в области лингвистических исследований. Журнал является международным как по составу редакционной коллегии и экспертного совета, так и по авторам и тематике публикаций.

Цель журнала — способствовать научному обмену и сотрудничеству между российскими и зарубежными лингвистами, а также специалистами смежных областей, публикация результатов оригинальных научных исследований по широкому кругу актуальных лингвистических проблем междисциплинарного характера, касающихся языка, культуры и сознания, освещение научной деятельности профессионального научного сообщества. Приоритетными направлениями журнала являются сопоставительное языкознание, лингвопрагматика, межкультурная коммуникация, анализ дискурса, когнитивная лингвистика, теория и практика перевода. Особый акцент делается на междисциплинарные исследования.

Перечень отраслей науки и групп специальностей научных работников в соответствии с номенклатурой ВАК РФ: Отрасль науки: 10.00.00 — филологические науки; Специальности научных работников: 10.02.01 — русский язык, 10.02.04 — германские языки, 10.02.05 — романские языки, 10.02.19 — теория языка, 10.02.20 — сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Одна из задач журнала — знакомить читателей с новейшими направлениями и теориями в области лингвистических исследований, разрабатываемых как в России, так и за рубежом, и их практическим применением.

Будучи международным по своей направленности, журнал нацелен на обсуждение теоретических и практических вопросов, касающихся взаимодействия культуры, языка и коммуникации. Основные рубрики журнала: *сопоставительное языкознание, социолингвистика, когнитивная лингвистика, прагматика, психолингвистика, анализ дискурса, межкультурная коммуникация, язык и культура, теория и практика перевода*.

Кроме научных статей публикуется хроника научной жизни, включающая рецензии, обзоры, информацию о конференциях, научных проектах и т.д.

Редакционная коллегия журнала приглашает к сотрудничеству лингвистов и переводчиков, работающих в русле вышеуказанных направлений, по подготовке специальных тематических выпусков.

Правила оформления статей, архив и дополнительная информация размещены на сайте: <http://journals.rudn.ru/linguistics>

Электронный адрес: lingj@rudn.university; vestnik_linguistics@mail.ru.

Редактор: К.В. Зенкин

Компьютерная верстка: Е.П. Довголевская

Адрес редакции:

115419, Москва, Россия, ул. Орджоникидзе, д. 3

Тел.: (495) 955-07-16; e-mail: ipk@rudn.university

Почтовый адрес редакции

117198, Москва, Россия, ул. Миклухо-Маклая, д. 10/2

Тел.: (495) 434-20-12, e-mail: lingj@rudn.university

Подписано в печать 21.02.2017. Выход в свет 25.02.2017. Формат 70×100/16.

Бумага офсетная. Печать офсетная. Гарнитура «Times New Roman».

Усл. печ. л. 27,90. Тираж 500 экз. Заказ № 39. Цена свободная.

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

«Российский университет дружбы народов» (РУДН)

117198, Москва, Россия, ул. Миклухо-Маклая, д. 6

Отпечатано в типографии ИПК РУДН

115419, Москва, Россия, ул. Орджоникидзе, д. 3,

тел. (495) 952-04-41; ipk@rudn.university

© Российский университет дружбы народов, 2017

RUDN University



RUSSIAN JOURNAL OF LINGUISTICS

2017 VOLUME 21 NUMBER 1

<http://journals.rudn.ru/linguistics>

DOI: 10.22363/2312-9182-2017-21-1

Founded in 1997

Founder: PEOPLES' FRIENDSHIP UNIVERSITY OF RUSSIA

EDITOR-IN-CHIEF

Tatiana Larina

RUDN University, Russia

E-mail: tatiana.larina@rudn.university

HONORARY EDITOR

Istvan Kecskes

State University of New York

at Albany, USA

E-mail: ikecskes@albany.edu

EXECUTIVE SECRETARY

Anna Borissova

RUDN University, Russia

E-mail: borissova_as@rudn.university

EDITORIAL BOARD

Laura Alba-Juez, National Distance Education University (Madrid, Spain)

Steven A. Beebe, Texas State University (San Marcos, USA)

Liudmila Bogdanova, Lomonosov Moscow State University (Moscow, Russia)

Donal Carbaugh, University of Massachusetts (Amherst, USA)

Vadim Dementyev, Saratov State University (Saratov, Russia)

Jean-Marc Dewaele, Birkbeck, University of London (London, UK)

Julia Ebzeeva, RUDN University (Moscow, Russia)

Zohreh Eslami, Texas A&M University at Qatar (Texas, USA / Doha, Qatar)

Rafael Guzman Tirado, University of Granada (Granada, Spain)

Olga Iriskhanova, Moscow State Linguistic University (Moscow, Russia)

Svetlana Ivanova, Pushkin Leningrad State University (Saint Petersburg, Russia)

Vladimir Karasik, Volgograd State Socio-Pedagogical University (Volgograd, Russia)

Eleonora Lissan, Vilnius University (Vilnius, Lithuania)

Olga Leontovich, Volgograd State Socio-Pedagogical University (Volgograd, Russia)

Sara Mills, Sheffield Hallam University (Sheffield, UK)

Etsuko Oishi, Tokyo University of Science (Tokyo, Japan)

Aneta Pavlenko, University of Oslo (Oslo, Norway)

Douglas Mark Ponton, University of Catania (Catania, Italy)

Martin Pütz, University of Koblenz-Landau (Landau, Germany)

Klaus Schneider, University of Bonn (Bonn, Germany)

Maria Sifianou, National and Kapodistrian University of Athens (Athens, Greece)

Sun Yuhua, Dalian University of Foreign Languages (Dalian, China)

Neelakshi Suryanarayan, Delhi University (New Delhi, India)

Maria Yelenevskaya, Technion — Israel Institute of Technology (Haifa, Israel)

Anna Zalazniak, the Institute of Linguistics of Russian Academy of Sciences (Moscow, Russia)

Ä

RUSSIAN JOURNAL OF LINGUISTICS
Published by the Peoples' Friendship University of Russia
(the RUDN University), Moscow, Russian Federation

ISSN 2312-9212 (online); 2312-9182 (print)

4 issues per year

<http://journals.rudn.ru/linguistics>

Languages: Russian, English, French, German, Spanish.

Indexed in Ulrich's Periodicals Directory: <http://www.ulrichsweb.com>

Aims and Scope

Russian Journal of Linguistics is a peer-reviewed international academic journal publishing research in Linguistics. It is international with regard to its editorial board, contributing authors and thematic foci of the publications.

The goal of the journal is to promote scholarly exchange and cooperation among Russian and international linguists, disseminate theoretically grounded research, and advance knowledge in a broad range of interdisciplinary issues pertaining to the field of Linguistics. The editors aim to publish original research devoted to language, culture and cognition and give emphasis to comparative studies of languages, intercultural communication, pragmatics, discourse analysis, cognitive linguistics, and translation.

Contributions to the journal should show awareness of current research trends in these areas, and explore their implications. Methodologies for data collection and analysis can be quantitative or qualitative, and must be grounded in Linguistic practices in this area. General Journal Sections: *comparative linguistics, sociolinguistics, cognitive linguistics, pragmatics, discourse analysis, intercultural communication, language and culture, theory and practice of translation.*

As a Russian journal with an international character, the journal also welcomes articles that advance research in relevant intercultural/linguistic themes, and/or explore the implications of intercultural issues in communication generally.

In addition to research articles the journal also welcomes book reviews, literature overviews, conference reports and research project announcements.

The Journal is published in accordance with the policies of *COPE (Committee on Publication Ethics)*.

The editors are open to thematic issue initiatives with guest editors.

Further information regarding notes for contributors, subscription, and back volumes is available at <http://journals.rudn.ru/linguistics>

E-mail: lingj@rudn.university; vestnik_linguistics@mail.ru

Editor K.V. Zenkin

Computer design E.P. Dovgolevskaya

Address of the Editorial Board:

3 Ordzhonikidze str., 115419 Moscow, Russia

Ph. +7 (495) 952-04-41; e-mail: ipk@rudn.university

Postal Address of the Editorial Board:

6 Miklukho-Maklaya str., 117198 Moscow, Russia

Ph. +7 (495) 434-20-12; e-mail: lingj@rudn.university; vestnik_linguistics@mail.ru

Printing run 500 copies. Open price

The Peoples' Friendship University of Russia (the RUDN University), Moscow, Russian Federation

6 Miklukho-Maklaya str., 117198 Moscow, Russia

Printed at RUDN Publishing House:

3 Ordzhonikidze str., 115419 Moscow, Russia,

Ph. +7 (495) 952-04-41; e-mail: ipk@rudn.university

© Peoples' Friendship University of Russia, 2017

Ä

СОДЕРЖАНИЕ

Дуглас М. Понтон (Катания, Италия), Ларина Т.В. (Москва, Россия) Дискурс-анализ в 21 веке: теория и практика (II)	7
---	---

ДИСКУРСИВНАЯ СЕМАНТИКА И ПРАГМАТИКА

J R Martin (Sydney, Australia / Shanghai, China) The Discourse Semantics of Attitudinal Relations: Continuing the Study of Lexis (Дискурсивная семантика передачи эмоционального отношения: перспективы исследования лексики)	22
Andrew Goatly (Tuen Mun, Hong Kong) Metaphor and Grammar in the Poetic Representation of Nature (Метафора и грамматика в поэтическом изображении природы)	48
Tatyana V. Dubrovskaya (Penza, Russia) Metapragmatics of Administering Justice in Russian and English Judicial Discourse (Метапрагматика осуществления правосудия в дискурсе российских и английских судов)	73
Ekatserina Yu. Khrisonopulo (St Petersburg, Russia) Discourse Motivations of Mental Construal and the Expression of Stance in Speech: A Case Study of English (Дискурсивные факторы ментальной дифференциации и выражение пропозициональной установки в речи (на материале английского языка)	91

ДИСКУРСИВНЫЕ ПРАКТИКИ

Lucia Abbamonte, Flavia Cavaliere (Naples, Italy) Shopping as 'Best Practice' — Analyzing Walmart's Debated Sustainability Policies («Передовой опыт» Уолмарта: анализ неоднозначной экополитики)	105
Гальчук Л.М. (Новосибирск, Россия) «Двадцатипроцентное решение»: концепция социального капитала сквозь призму неоминаций в английском деловом дискурсе конца XX — начала XXI вв.	126
Иванова С.В. (Санкт-Петербург, Россия) Актовая речь как гибридная полидискурсивная практика	141

ПОЛИТИЧЕСКИЙ ДИСКУРС

Azizullah Mirzaei (Iran), Zohreh R. Eslami (Texas, USA / Doha, Qatar), Fatemeh Safari (Iran) Exploring Rhetorical-Discursive Practices of Rouhani's Presidential Campaign and Victory of his Prudence-and-Hope Key: A Discourse of Persuasion (Дискурс убеждения: риторические и дискурсивные практики в президентской избирательной кампании Рухани и победа его принципа благоразумия и надежды)	161
Amr M. El-Zawawy (Alexandria, Egypt) Towards a New Linguistic Model for Detecting Political Lies (На пути к новой лингвистической модели определения политической лжи)	183
Озюменко В.И. (Москва, Россия) Медийный дискурс в ситуации информационной войны: от манипуляции — к агрессии	203

ХРОНИКА

Рецензии

Зирка В.В. (Днепропетровск, Украина) Рецензия на книгу: Е.Н. Ремчукова, А.В. Страхова. <i>Рекламное «зазеркалье» России и Франции. Лингвокреативный и гендерный аспекты</i> . М.: Едиториал УРПС. 2016. 216 с.	221
---	-----

Конференции

Синельникова Л.Н. (Ялта, Россия) Всероссийская научно-практическая конференция «Дискурсология: возможности интерпретации гуманитарного знания». Ялта, 28—29 сентября 2016 г.	224
Лаптева Н.Е., Фурашова Н.В. (Минск, Беларусь) II Международная научная конференция «Универсальное и национальное в языковой картине мира». Минск, 14—15 октября 2016 г.	230
Вашекина Т.В. (Москва, Россия), Абакумова О.Б. (Орел, Россия) Международная научно-практическая конференция «Язык. Культура. Коммуникация: изучение и обучение». Орел, 13—15 октября 2016 г.	233

CONTENTS

Douglas M. Ponton (Catania, Italy), Tatiana V. Larina (Moscow, Russia) Discourse Analysis in the 21 st Century: Theory and Practice (II)	7
--	---

DISCOURSE SEMANTICS AND PRAGMATICS

J R Martin (Sydney, Australia / Shanghai, China) The Discourse Semantics of Attitudinal Relations: Continuing the Study of Lexis	22
Andrew Goatly (Tuen Mun, Hong Kong) Metaphor and Grammar in the Poetic Representation of Nature	48
Tatyana V. Dubrovskaya (Penza, Russia) Metapragmatics of Administering Justice in Russian and English Judicial Discourse	73
Ekaterina Yu. Khronopolu (St Petersburg, Russia) Discourse Motivations of Mental Construal and the Expression of Stance in Speech: A Case Study of English	91

DISCURSIVE PRACTICES

Lucia Abbamonte, Flavia Cavaliere (Naples, Italy) Shopping as ‘Best Practice’ — Analyzing Walmart’s Debated Sustainability Policies	105
Larissa M. Galchuk (Novosibirsk, Russia) “The Twenty Percent Solution”: The Concept of Social Capital through the New Words in English Business Discourse at the Turn of the 21 st Century	126
Svetlana V. Ivanova (St Petersburg, Russia) Commencement Speech as a Hybrid Polydiscursive Practice	141

POLITICAL DISCOURSE

Azizullah Mirzaei (Iran), Zohreh R. Eslami (Texas, USA / Doha, Qatar), Fatemeh Safari (Iran) Exploring Rhetorical-Discursive Practices of Rouhani’s Presidential Campaign and Victory of his Prudence-and-Hope Key: a Discourse of Persuasion	161
Amr M. El-Zawawy (Alexandria, Egypt) Towards a New Linguistic Model for Detecting Political Lies	183
Vladimir I. Ozyumenko (Moscow, Russia) Media Discourse in an Atmosphere of Information Warfare: From Manipulation to Aggression	203

CHRONICLE

Book reviews

Vera V. Zirka (Dnepropetrovsk, Ukraine) Review of E.N. Remchukova, A.V. Strakhova (2016). <i>Advertising through the Looking-Glass in Russia and France. Linguocreative and Gender Aspects</i> . 216 p. Moscow: URSS Publisher	221
---	-----

Conferences

Lara N. Sinelnikova (Yalta, Russia) Russian Conference “Discourse Study: Opportunities of Interpretation of Humanities Knowledge”, Yalta, 28—29 September, 2016	224
Natalia E. Lapteva, Natalia V. Furashova (Minsk, Belarus) The II ^d International Conference “The Universal and the Unique in Linguistic Worldview”, Minsk, 14—15 October 2016	230
Tatiana V. Vashchekina (Moscow, Russia), Olga B. Abakumova (Orel, Russia) The International Conference “Language. Culture. Communication: Studying and Teaching”, Orel, 13—15 October 2016	233